

**B-sarja, NtM 9 / 31.03.2015 – 35 / 20.12.2017**  
**NtM 1 / 10.01.2018 – 35 / 20.12.2018**  
**NtM 2 / 20.01.2019 – 36 / 31.12.2019**  
**NtM 1 / 10.01.2020 – 25 / 10.09.2020**  
**NtM 28 / 10.10.2020 – 11 / 20.04.2021**  
**NtM 12 / 30.04.2021 – 3 / 31.01.2022**  
**NtM 4 / 10.02.2022 –**

**Tm/UfS/NtM 15 31.05.2021**

**\*133 /2022 (2022-05-30)**

**Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kyrkfjärden. Turvalaitteet. Väylät**  
**Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Kyrkfjärden. Säkerhetsanordningar. Farleder**  
**Finland. Archipelago Sea. Pargas. Kyrkfjärden. Buoyage. Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

26 (INT 1189)

127 /2022

105.C (INT 11881)

120 /2022

952

121 /2022

953

131 /2022

954 (INT 1210)

127 /2022

B/INDEX,B650,B650.1

123 /2022

D/INDEX,D704,D704.1,D705,D/Utö - Turku,

128 /2022

1 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D705

**Lisää  
Inför  
Add**



60°17.225'N 22°18.855'E | 87341

2 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D705

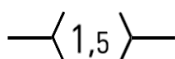
**Lisää  
Inför  
Add**



60°17.796'N 22°18.283'E | 87339

3 26, 105.C, 952, 953, 954, B/INDEX, B650, B650.1, D/INDEX, D704, D704.1, D705, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**

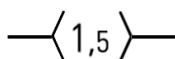


Poista vanha keskilinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

(1) 60°16.574'N 22°18.708'E  
(2) 60°16.825'N 22°19.598'E  
(3) 60°16.922'N 22°20.331'E  
(4) 60°17.164'N 22°21.412'E  
(5) 60°17.273'N 22°21.637'E

4 26, 105.C, 952, 953, 954, B/INDEX, B650, B650.1, D/INDEX, D704, D704.1, D705, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**

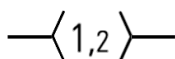


Poista vanha keskilinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

(1) 60°17.233'N 22°18.870'E  
(2) 60°16.825'N 22°19.598'E

5 26, 105.C, 952, 953, 954, B/INDEX, B650, B650.1, D/INDEX, D704, D704.1, D705, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**



Poista vanha keskilinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

(1) 60°17.523'N 22°18.245'E  
(2) 60°17.796'N 22°18.274'E

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 14 20.05.2022**

**\*123 /2022 (2022-05-20)**

**Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Turvalaitteet. Alueet ja rajat**  
**Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser**

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

113 /2022

191 (INT 1159)

113 /2022

A626,A627

116 /2022

B626,B627

119 /2022

1 18, 191, A626, A627, B626, B627

Lisää  
Inför  
Add



60°03.628'N 24°52.070'E | 87439

2 18, 191, A626, A627, B626, B627

Lisää  
Inför  
Add



60°04.006'N 24°52.045'E | 87437

3 18, 191, A626, A627, B626, B627

Lisää  
Inför  
Add

Spoil ground

Läjitälyalue seuraavien pisteiden välille  
Tipplats mellan följande positioner:  
Spoil ground between the following positions:

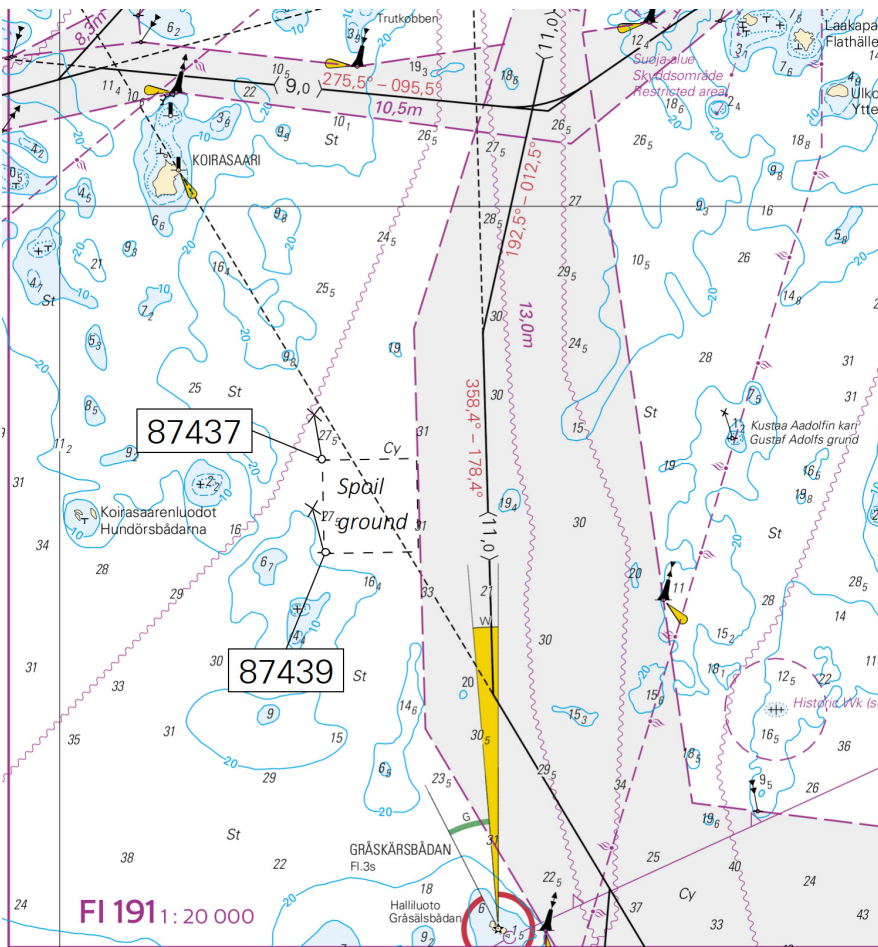
(1) 60°03.628'N 24°52.070'E | 87439

(2) 60°04.006'N 24°52.045'E | 87437

(3) 60°04.019'N 24°52.792'E

(4) 60°03.637'N 24°52.813'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 13 10.05.2022

\*119 /2022

(2022-05-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillandet. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillandet. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillandet. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

102 /2022

26 (INT 1189)

67 /2022

37 (INT 1198)

102 /2022

952

112 /2022

953

102 /2022

954 (INT 1210)

102 /2022

B/INDEX,B649

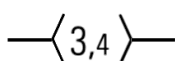
113 /2022

D/INDEX,D703,D708,D/Utö - Turku,

118 /2022

1 25, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, D/INDEX, D/Utö - Turku,

**Poista  
Stryk  
Delete**

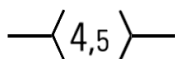


Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.807'N 22°04.065'E  
(2) 60°10.865'N 22°03.838'E  
(3) 60°10.982'N 22°03.831'E

2 25, 26, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, D/INDEX, D708, D/Utö - Turku,

**Poista  
Stryk  
Delete**

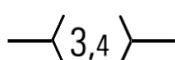


Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.982'N 22°03.831'E  
(2) 60°11.060'N 22°03.911'E  
(3) 60°11.242'N 22°04.644'E  
(4) 60°11.328'N 22°04.777'E

3 25, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, D/INDEX, D708, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**

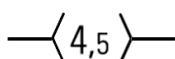


Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.881'N 22°03.771'E  
(2) 60°11.001'N 22°03.891'E

4 25, 26, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, D/INDEX, D708, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.822'N 22°04.053'E  
(2) 60°11.001'N 22°03.891'E  
(3) 60°11.083'N 22°03.985'E  
(4) 60°11.262'N 22°04.539'E  
(5) 60°11.328'N 22°04.777'E

5 25, 26, 37, 952, 953, 954, B/INDEX, B649, D/INDEX, D703, D708, D/Utö - Turku,

**Muuta  
Ändra  
Amend**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.892'N 22°06.749'E  
(2) 60°11.992'N 22°06.929'E

6 25, 37, D708

**Siirrä  
Flytta  
Move**



Paikasta/Från/From  
(1) 60°10.882'N 22°03.692'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°10.887'N 22°03.729'E | 3990

7 25, 26, 37, D708

**Lisää  
Inför  
Add**



60°11.256'N 22°04.547'E | 87223

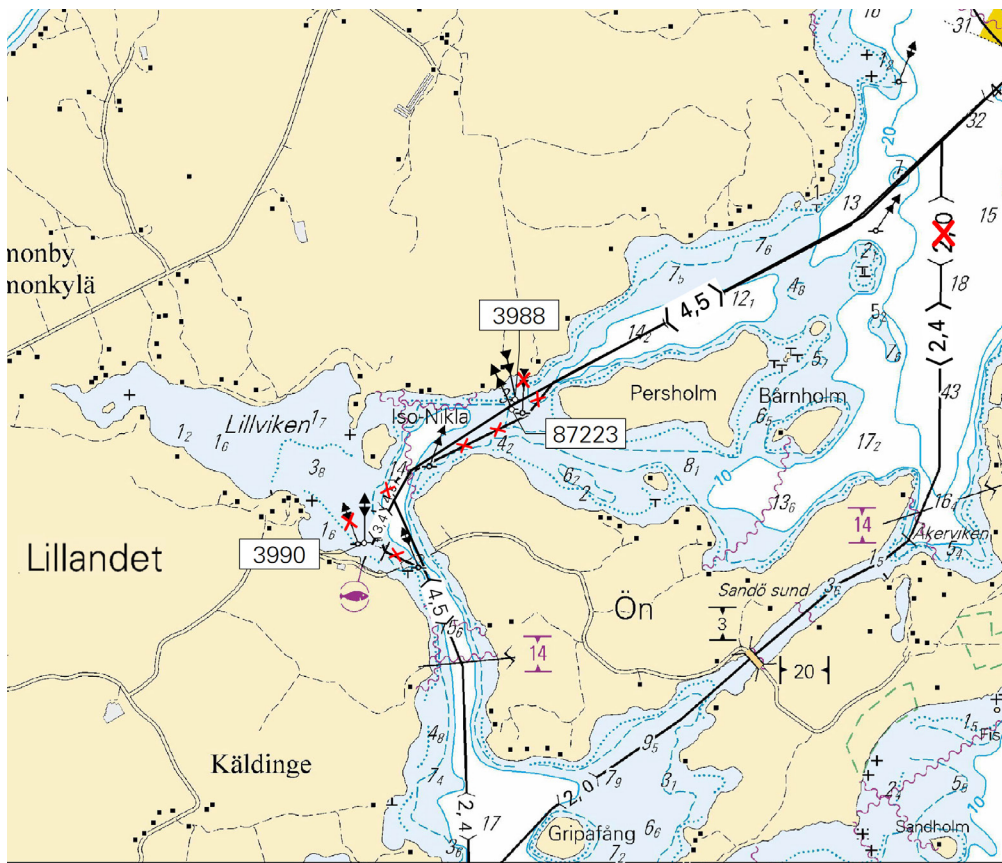
8 25, 26, 37, D708

**Siirrä  
Flytta  
Move**



Paikasta/Från/From  
(1) 60°11.243'N 22°04.605'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°11.279'N 22°04.569'E | 3988

9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 13 10.05.2022

\*113 /2022 (2022-05-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tilapäiset erikoismerkit pysyviksi. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Tillfälliga specialmärken till permanent. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Temporary special marks to permanent. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

100 /2022

191 (INT 1159)

99 /2022

A626,A626.1

112 /2022

B626,B626.1

112 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 298(T) /2021

Erikoismerkit on vahvistettu pysyviksi.

Specialmärkena har fastställs som permanenta.

Special marks have been confirmed as permanent.

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

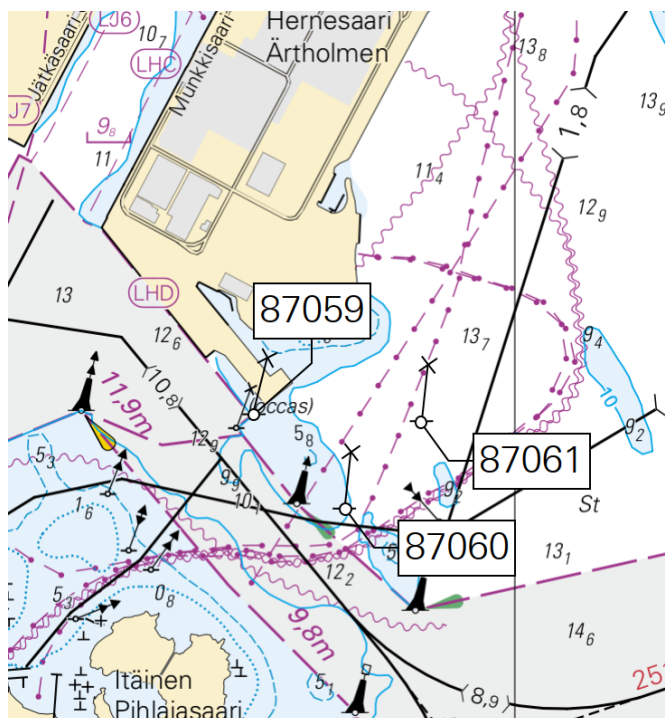
4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää  
Inför  
Add



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 13 10.05.2022

112 /2022 (2022-05-10)

Viro. Suomenlahti. Majakka Kerin L -puoli. Esteet. Syvvyystiedot  
Estland. Finska viken. V om fyren Keri. Hinder. Djup  
Estonia. Gulf of Finland. W of Lighthouse Keri. Obstructions. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

102 /2022

A/Helsinki - Tallinna

100 /2022

B/INDEX,B/Helsinki - Tallinn

102 /2022

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn

Lisää  
Inför  
Add



Wk

59°42.47'N 24°57.53'E

2 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn

Lisää  
Inför  
Add

12

59°42.58'N 24°59.44'E

( NtM 5/65, Tallinn 2022 )

Tm/UfS/NtM 12, 30.4.2022

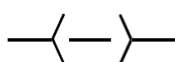
\*102 /2022 (2022-04-29)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Pensar. Väylät  
 Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Pensar. Farleder  
 Finland. Archipelago Sea. Pargas. Pensar. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	56 /2022
37 (INT 1198)	12 /2022
952	96 /2022
953	96 /2022
954 (INT 1210)	96 /2022
B649	100 /2022
D703,D708,D709,D/Utö - Turku,	56 /2022

1 B649, D703, D708, D709

Poista  
Stryk  
Delete

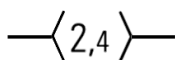


Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.02'N 22°06.48'E  
 (2) 60°09.23'N 22°06.30'E

2 25, 37, 952, 953, 954, B649, D703, D708, D709, D/Utö - Turku,

Lisää  
Inför  
Add



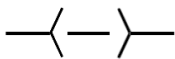
Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°08.750'N 22°06.241'E  
 (2) 60°09.024'N 22°06.274'E

Poista vanha keskiliinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

3 B649, D703, D708, D709

Lisää  
Inför  
Add

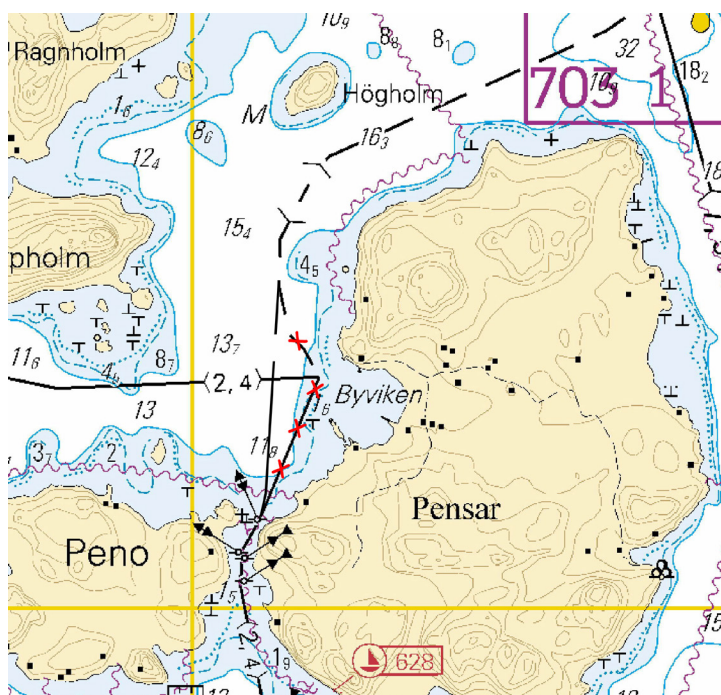


Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.024'N 22°06.274'E  
 (2) 60°09.341'N 22°06.311'E

Poista vanha keskiliinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

**Tm/UfS/NtM 12, 30.4.2022**

**\*100(T) /2022** (2022-04-29)

**Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS-poiju. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

99 /2022

19 (INT 1251)

98 /2022

A627

89 /2022

B627

93 /2022

Ajankohta: Avovesikauden loppuun  
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen  
Time: To the end of the open water season

---

1 18, 19, A627, B627

**Lisää  
Inför  
Add**



60°03.432'N 24°43.464'E

---

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.  
Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.  
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022 )

---

**Tm/UfS/NtM 11 20.04.2022**

**\*93(T) /2022** (2022-04-20)

**Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS-poiju. Turvalaitteet**  
**Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

82 /2022

B645

87 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

---

1 22, B645

**Lisää  
Inför  
Add**



Oranssi poiju, valkoinen antenni  
Orange boj med vit antenn  
Orange buoy with white antenna

59°54.204'N 22°37.656'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022 )

---

**Tm/UfS/NtM 11 20.04.2022**

**Suomi. Suomenlahti. Hanko, Inkoo, Helsinki, Porvoo, Loviisa, Kotka, Hamina. Alueet ja rajat. Karttamerkintä**

**Finland. Finska viken. Hangö, Ingå, Helsingfors, Borgå, Lovisa, Kotka, Fredrikshamn. Områden och gränser. Kartmarkering**

**Finland. Gulf of Finland. Hanko, Ingå, Helsinki, Porvoo, Loviisa, Kotka, Hamina. Areas and borders. Chart marking**

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	14 (INT 1246)	83 /2022
	15 (INT 1247)	64 /2022
	17 (INT 1249)	53 /2022
	18 (INT 1250)	86 /2022
	19 (INT 1251)	329 /2021
	20 (INT 1252)	74 /2022
	101.B (INT 12461)	83 /2022
	103.C (INT 12491)	41 /2022
	951	83 /2022
	952	86 /2022
	953	84 /2022
	954 (INT 1210)	84 /2022
A607,A609,A610,A611,A616,A621,A622,A622.1,A623,A624,A628	,A/Helsinki - Tallinna	86 /2022
	B628,B631,B/Helsinki - Tallinn	86 /2022

Viite/Referens/Reference: 50 /2019

Viite/Referens/Reference: 54 /2022

1 952, 953, 954

**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 59°34.66'N 22°33.83'E
- (2) 59°36.39'N 22°38.16'E
- (3) 59°36.64'N 22°40.17'E
- (4) 59°35.18'N 22°41.19'E
- (5) 59°33.94'N 22°34.34'E
- (6) 59°34.66'N 22°33.83'E

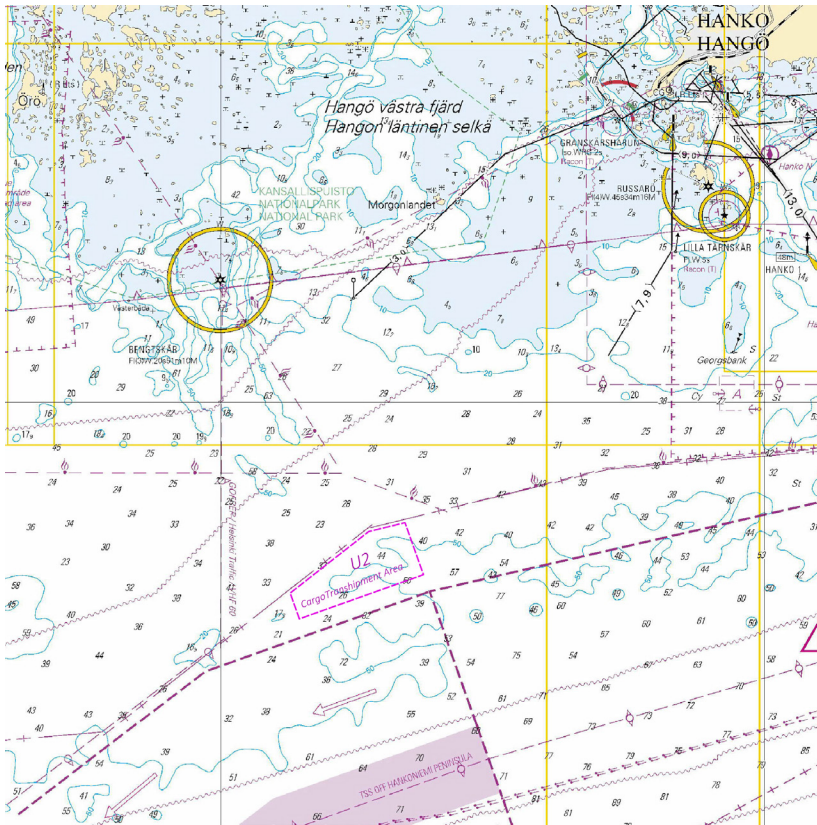
2 952, 953, 954

**Lisää  
Inför  
Add**

U2

59°34.94'N 22°36.55'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

4 19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B631, B/Helsinki - Tallinn

T6

Lisää  
Inför  
Add

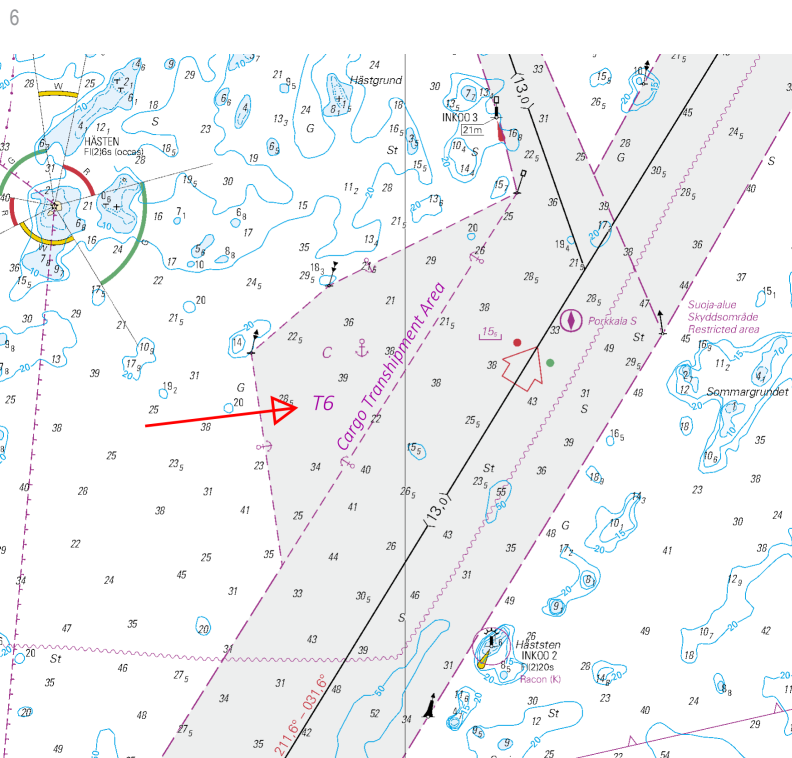
59°53.20'N 24°09.15'E

5 19, 20, B631

Lisää  
Inför  
Add

Cargotranshipment Area

59°53.26'N 24°09.70'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

7 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn

Lisää  
Inför  
Add

T5

59°58.20'N 24°55.33'E

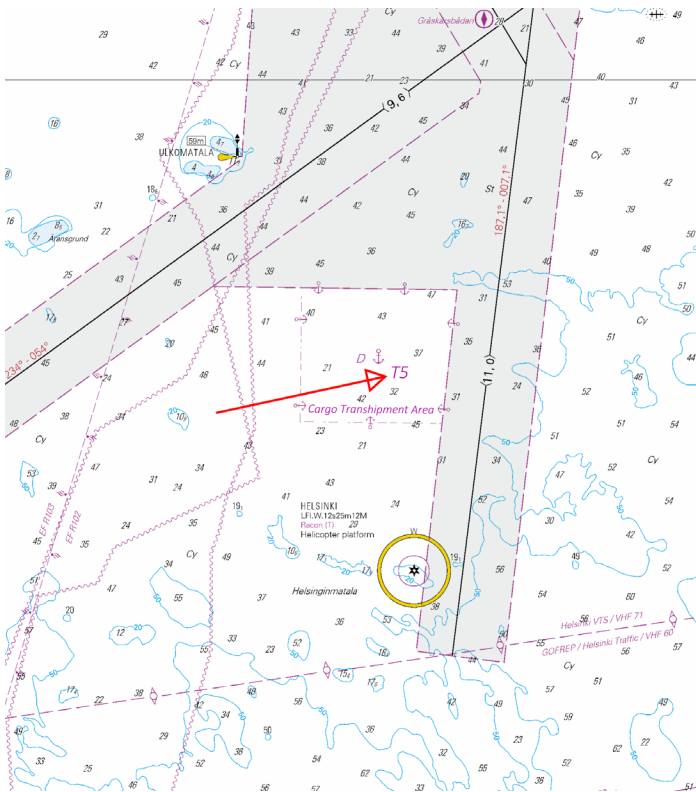
8 18, A628, B628

Lisää  
Inför  
Add

Cargo Transhipment Area

59°57.90'N 24°55.00'E

9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

10 17, 952, A624

Lisää  
Inför  
Add

Cargo Transhipment Area

Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°00.15'N 25°28.33'E
- (2) 59°59.78'N 25°30.92'E
- (3) 60°01.79'N 25°32.06'E
- (4) 60°01.64'N 25°29.17'E
- (5) 60°00.15'N 25°28.33'E

Poista vanha reunalinja  
Stryk den tidigare begränsningslinjen  
Delete former edge line

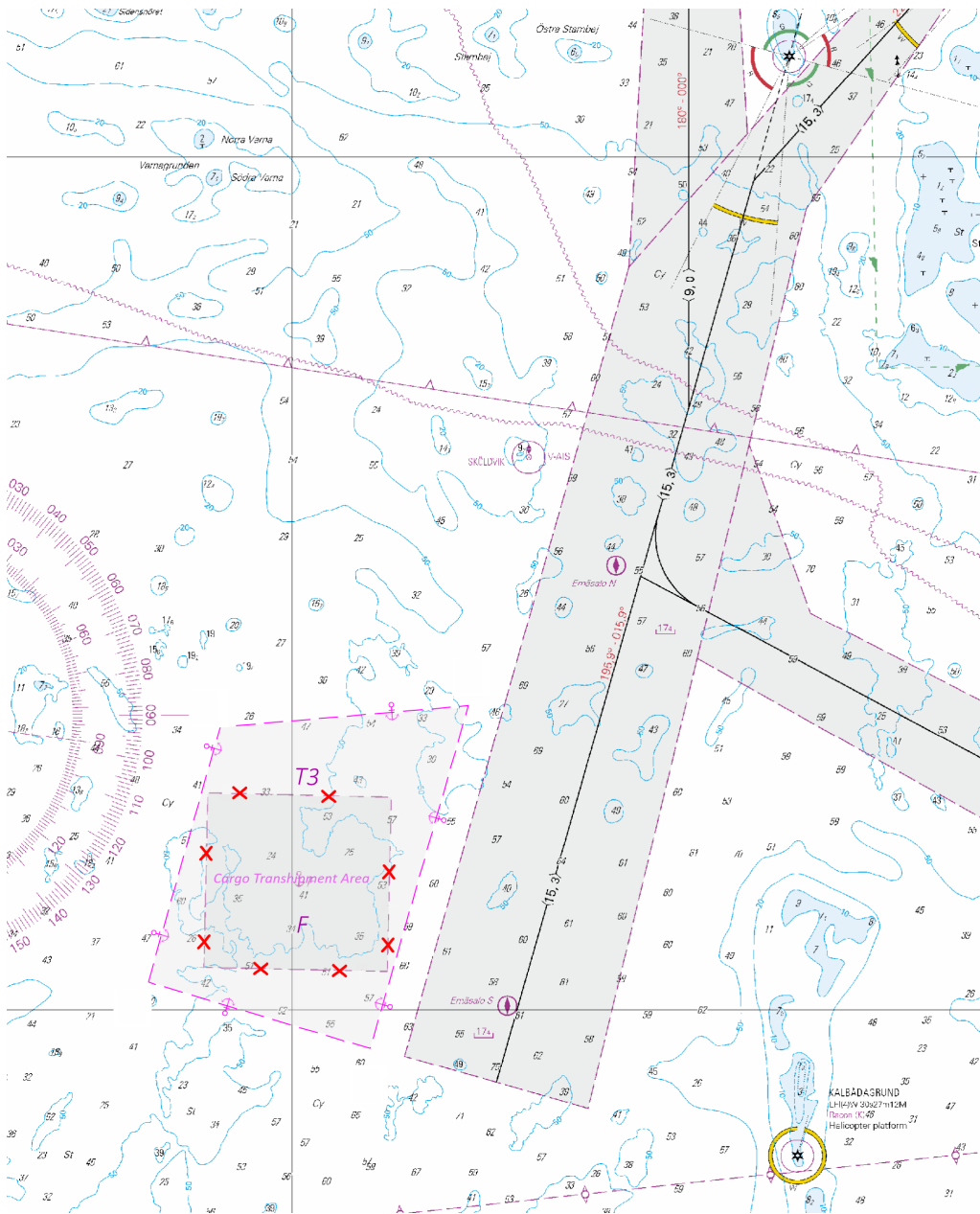
11 17, 952, A624

Lisää  
Inför  
Add

T3

60°01.40'N 25°30.10'E

12



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

13 17, 103.C, 952, A621, A622, A622.1, A623

**Lisää  
Inför  
Add** T4

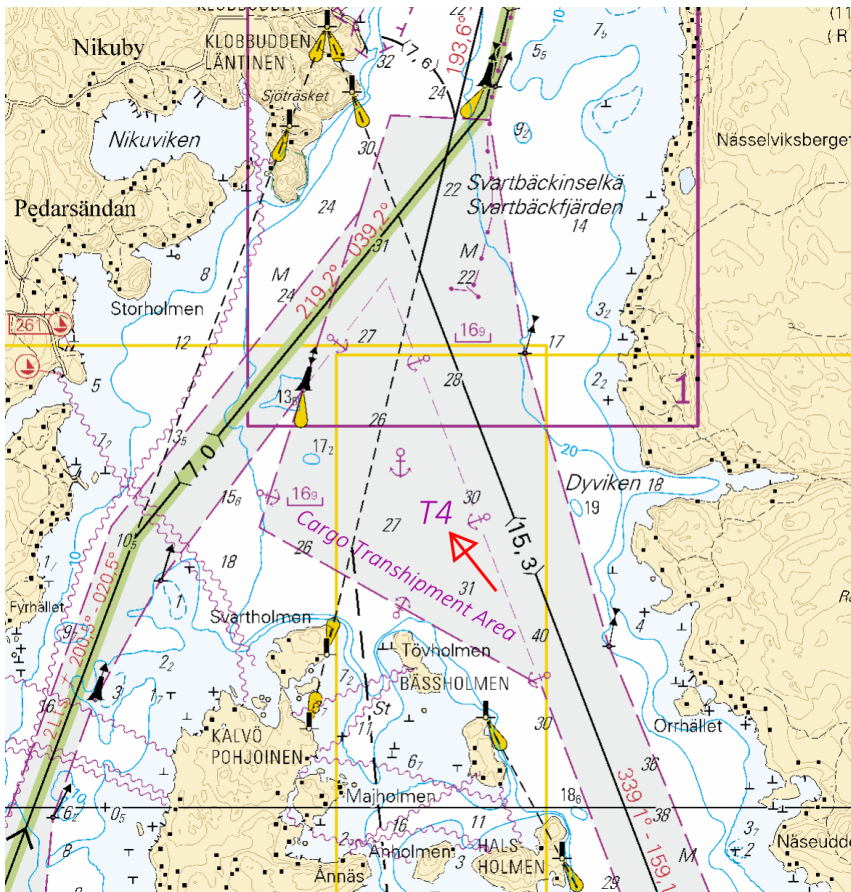
60°15.84'N 25°32.96'E

14 17, 103.C, A621, A622, A623

**Lisää  
Inför  
Add** Cargo Transhipment Area

60°15.70'N 25°32.75'E

15



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

16 15, 951, A616

**Lisää  
Inför  
Add** Cargo Transhipment Area

Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

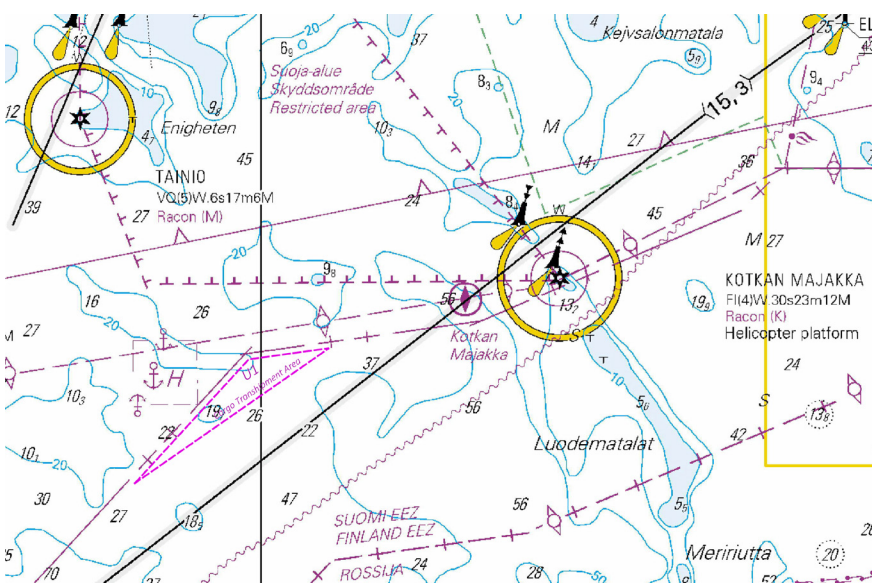
- (1) 60°09.12'N 26°29.62'E
- (2) 60°09.29'N 26°32.06'E
- (3) 60°07.25'N 26°26.16'E
- (4) 60°09.12'N 26°29.62'E

17 15, 951

**Lisää  
Inför  
Add** U1

60°08.80'N 26°29.50'E

18



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

19 14, 15, 951, A610, A611

Lisää  
Inför  
Add  
Cargo Transhipment Area

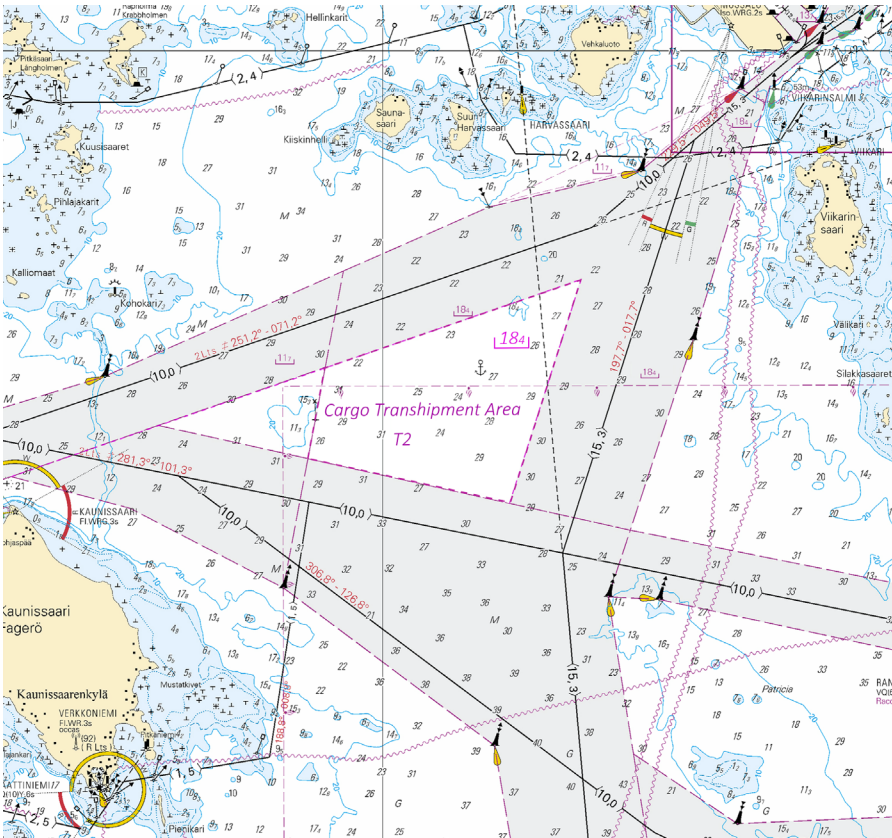
- (1) 60°23.13'N 26°49.31'E
- (2) 60°23.64'N 26°52.37'E
- (3) 60°22.32'N 26°51.52'E
- (4) 60°22.59'N 26°49.11'E
- (5) 60°23.13'N 26°49.31'E

20 14, 15, 951, A611

Lisää  
Inför  
Add  
T2

60°22.70'N 26°50.30'E

21



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

22 14, 101.B, A607, A609

Lisää  
Inför  
Add  
T1

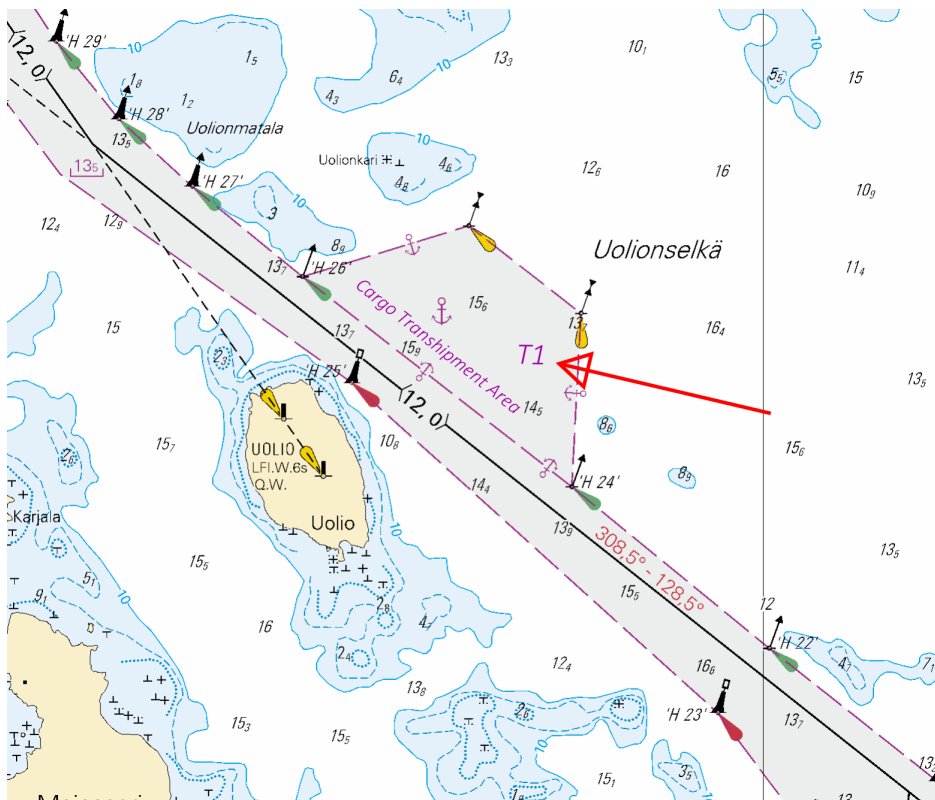
60°28.87'N 27°15.16'E

23 14, 101.B, A607, A609

Lisää  
Inför  
Add  
Cargo Transhipment Area

60°28.85'N 27°14.80'E

24



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 11 20.04.2022**

**\*86(T) /2022** (2022-04-20)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kruunuvuori. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Väylät**

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Kronberget. Begränsningar i sjötrafiken. Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	75 /2022
191 (INT 1159)	75 /2022
952	85 /2022
A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna	83 /2022
B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn	85 /2022

Ajankohta: n.31.12.2025 asti  
 Tidpunkt: till ca 31.12.2025  
 Time: to approx. 31 December 2025

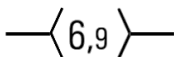
Viite/Referens/Reference: 295(T) /2021  
 Viite/Referens/Reference: 296(T) /2021  
 Viite/Referens/Reference: 297(T) /2021

Kruununsiltojen rakentaminen. Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä töiden ajaksi. Töiden arvioidaan valmistuvan vuoden 2025 loppuun mennessä.

Byggnadsarbete av Kronbroarna. Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under arbetet. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av 2025.

Construction work of Kruununsillat. The channel section is closed to vessel traffic during the works. The work is expected to be completed by the end of 2025.

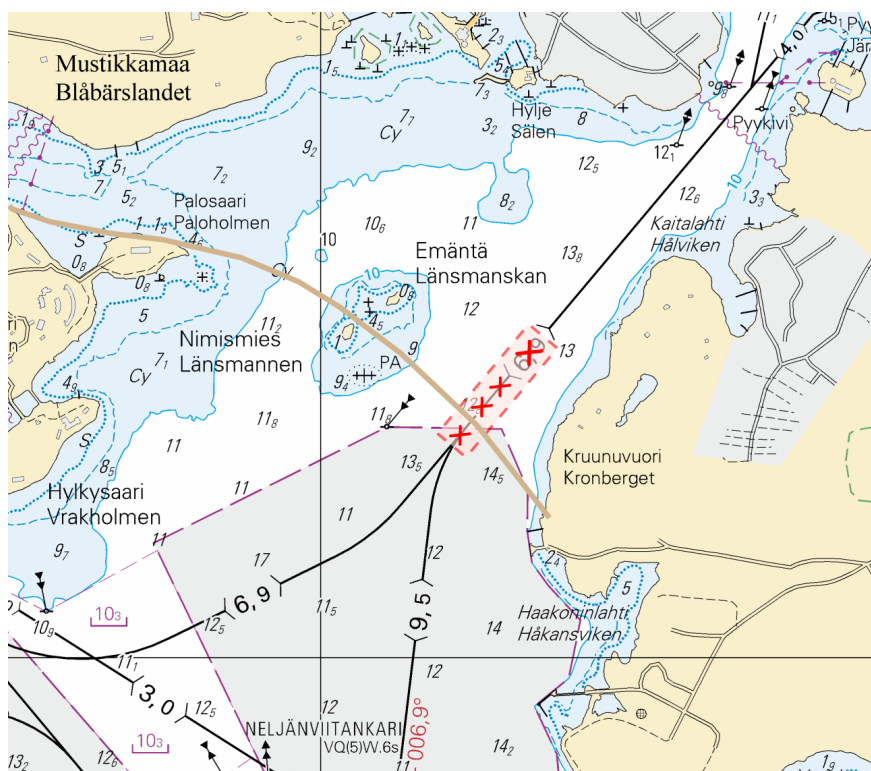
Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°10.28'N 25°00.35'E  
(2) 60°10.40'N 25°00.55'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2022 )

Tm/UfS/NtM 11 20.04.2022

\*85(T) /2022 (2022-04-20)

**Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Längden sammutettu. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Längden släckt. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Längden extinguished. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

952

B/INDEX,B636,B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous

81 /2022

74 /2022

82 /2022

Ajankohta: vk 17 - n. 31.10.2022 asti

Tidpunkt: veckan 17 - till ca 31.10.2022

Time: week 17 to approx. 31 October 2022

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

2

21, 952, B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu



**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**

LÄNGDEN  
FI(3)WRG.15s (ex-  
ting)  
Racon (M) (not in  
use)

59°46.65'N 23°14.86'E | 11495,  
(C4991.6)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 10 10.4.2022**

**\*82 /2022** (2022-04-08)

**Suomi. Suomenlahti. Hanko. Satamat**  
**Finland. Finska viken. Hangö. Hamnar**  
**Finland. Gulf of Finland. Hanko. Ports**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	67 /2022
136 (INT 1154)	176 /2021
B636,B637,B637.1,B638	81 /2022

1 22, 136, B636, B637, B637.1, B638

**Poista**  
**Stryk**  
**Delete**



59°49.10'N 22°55.94'E

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 10 10.4.2022**

**\*81(T) /2022** (2022-04-08)

**Suomi. Suomenlahti. Hangon itäinen selkä. ODAS -poiju. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Hangö östra fjärd. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Hangon itäinen selkä. ODAS buoy. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	74 /2022
B636	75 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

1 21, B636

**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



Oranssi poiju, valkoinen antenni  
Orange boj med vit antenn  
Orange buoy with white antenna

59°45.52'N 23°13.40'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 9 31.3.2022**

**\*75 /2022** (2022-03-31)

**Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. Turvalaitteet**

**Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

63 /2022

191 (INT 1159)

63 /2022

A626

66 /2022

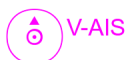
B626

74 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 32(T) /2022

1 18, 191, A626, B626

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



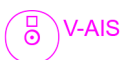
>



60°06.089'N 24°54.186'E | 87302

2 18, 191, A626, B626

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**



>



60°06.725'N 24°54.136'E | 87301

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 9 31.3.2022**

\*74 /2022 (2022-03-31)

**Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät**

**Finland. Finska viken. Raseborg. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder**

**Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Channel section opened to vessel traffic. Fairways**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20 (INT 1252)

25 /2022

21 (INT 1253)

62 /2022

952

62 /2022

B/INDEX,B633,B635,B/Hanko - Haapsalu

63 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 315(T) /2021

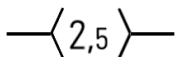
Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

The channel section has been opened to vessel traffic.

2 20, 21, 952, B/INDEX, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

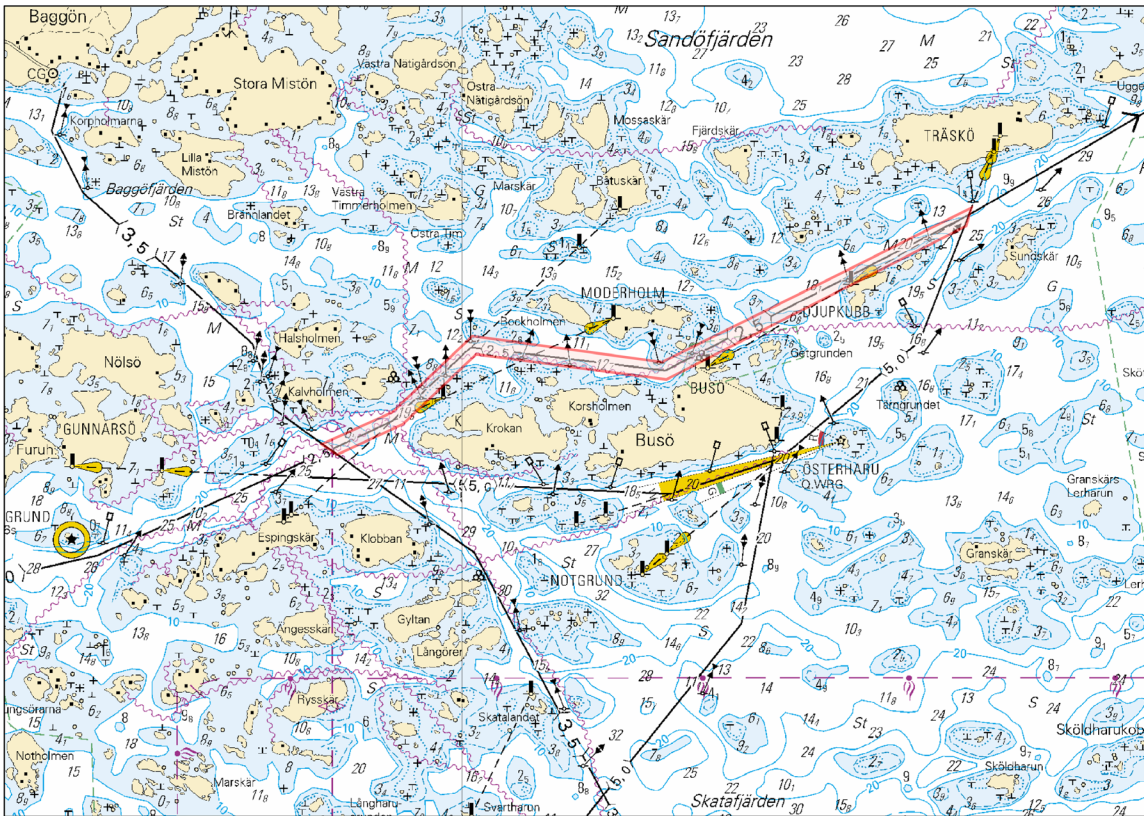
**Lisää**  
**Inför**  
**Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 59°51.92'N 23°32.98'E  
(2) 59°52.84'N 23°37.96'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022

\*63 /2022 (2022-03-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Alueet ja rajat. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sandhamn. Hästnässund. Områden och gränser. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Areas and borders. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

33 /2022

191 (INT 1159)

32 /2022

192 (INT 1160)

33 /2022

A625,A626,A626.2

55 /2022

B625,B626,B626.2

62 /2022

1 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.32'N 25°02.79'E  
(2) 60°09.60'N 25°02.79'E

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°09.32'N 25°02.79'E  
(2) 60°09.60'N 25°02.82'E

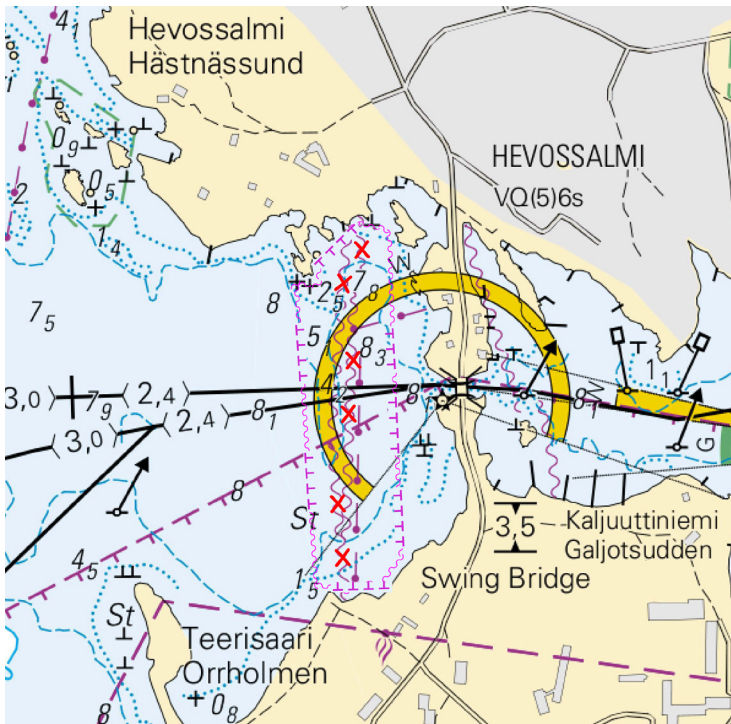
3 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

Lisää  
Inför  
Add



Vedenalainen kaapelikenttä seuraavien pisteiden välille:  
Område för undervattenskablar mellan följande positioner:  
Submarine cable area between the following positions:

(1) 60°09.322'N 25°02.764'E  
(2) 60°09.560'N 25°02.727'E  
(3) 60°09.351'N 25°02.890'E  
(4) 60°09.626'N 25°02.856'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Elisa Oy, 2022 )

#### Tm/Ufs/NtM 8, 20.03.2022

\*62 /2022 (2022-03-18)



**Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö toiminnassa. Muuttuneet valotiedot. Turvalaitteet**  
**Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö i funktion. Ändrad ljusinformation. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö operational. Amended light information. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	315 /2021
952	56 /2022
B635,B/Hanko - Haapsalu	56 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 207(T) /2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

**Muuta**  
**Ändra**  
**Amend**


  
 JUSSARÖ JUSSARÖ  
 FI.W.12s31m12M > FI.W.12s31m11M  
 (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632, (C4980)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

#### Tm/Ufs/NtM 7 10.3.2022

\*56 /2022 (2022-03-10)

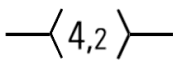
**Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Väyläosuus Högsåra–Attu. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät**  
**Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder**  
**Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. The channel section Högsåra–Attu. Channel section opened to vessel traffic. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	38 /2022
23 (INT 1186)	38 /2022
25 (INT 1188)	38 /2022
26 (INT 1189)	38 /2022
952	52 /2022
953	51 /2022
954 (INT 1210)	51 /2022
B645,B647,B648,B648.3,B649,B650	52 /2022
D701,D702,D702.3,D703,D704,D/Utö - Turku,	38 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 38(T) /2022

1 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B648.3, B649, B650, D701, D702, D702.3, D703, D704, D/Utö - Turku,

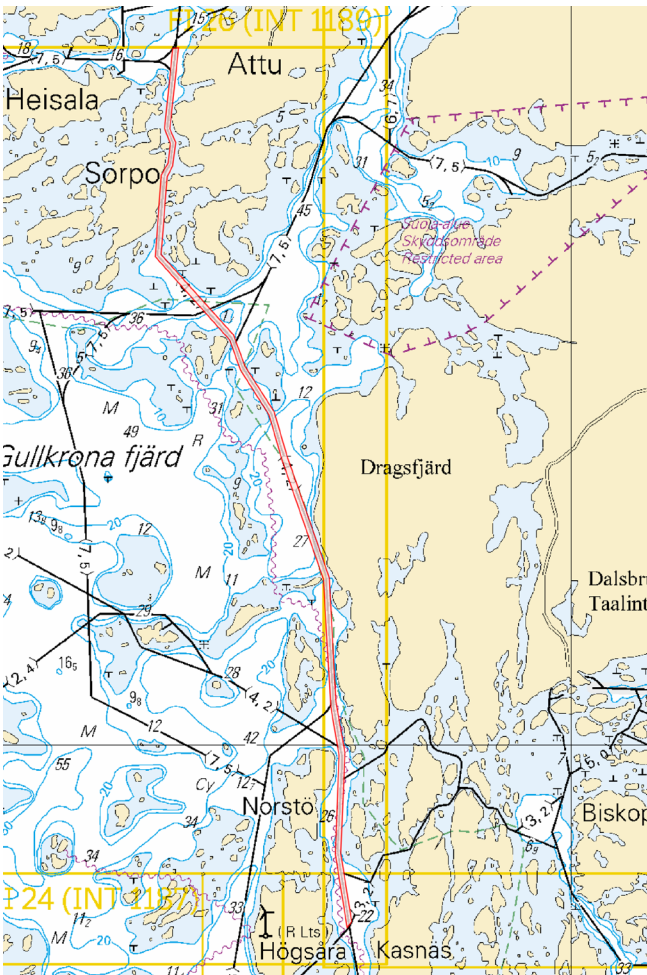
Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 59°57.11'N  
22°22.93'E | Högsåra  
(2) 60°11.24'N 22°17.43'E | Attu

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2022

\*52 /2022 (2022-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Bodö. Väylänosat on avattu liikenteelle. Väylät

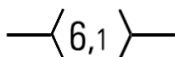
**Finland. Finska viken. Sibbo. Bodö. Farledsavsnitten har öppnats för sjötrafik. Farleder**  
**Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Bodö. Channel sections opened to vessel traffic. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	41 /2022
952	41 /2022
A623,A623.4,A/Helsinki - Tallinna	47 /2022
B/Helsinki - Tallinn	41 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 21(T) /2022

1 17, 952, A623, A623.4, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

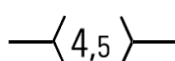
**Lisää  
Inför  
Add**



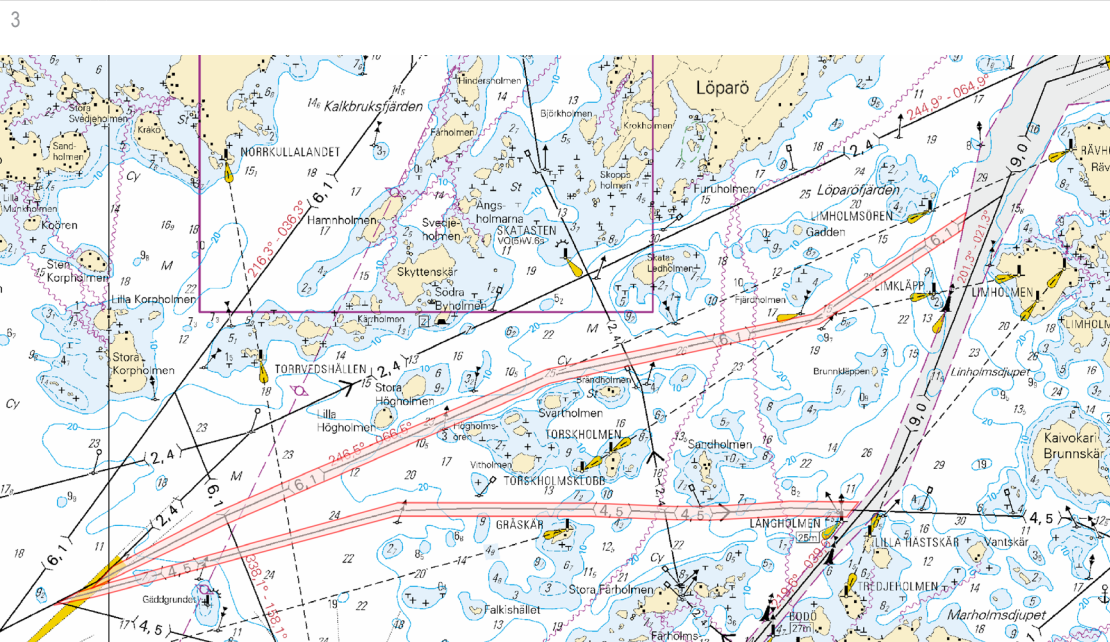
Seuraavien pisteiden välillä: (1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
Mellan följande positioner: (2) 60°13.27'N 25°28.88'E  
Between the following positions:

2 17, 952, A623, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden välillä: (1) 60°11.23'N 25°19.50'E  
Mellan följande positioner: (2) 60°11.69'N 25°27.48'E  
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/Ufs/NtM 5 20.2.2022**

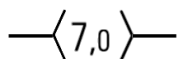
**\*41 /2022** (2022-02-18)

**Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Kalvön. Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät**  
**Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Kalvön. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik. Farleder**  
**Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section opened to vessel traffic. Fairways**

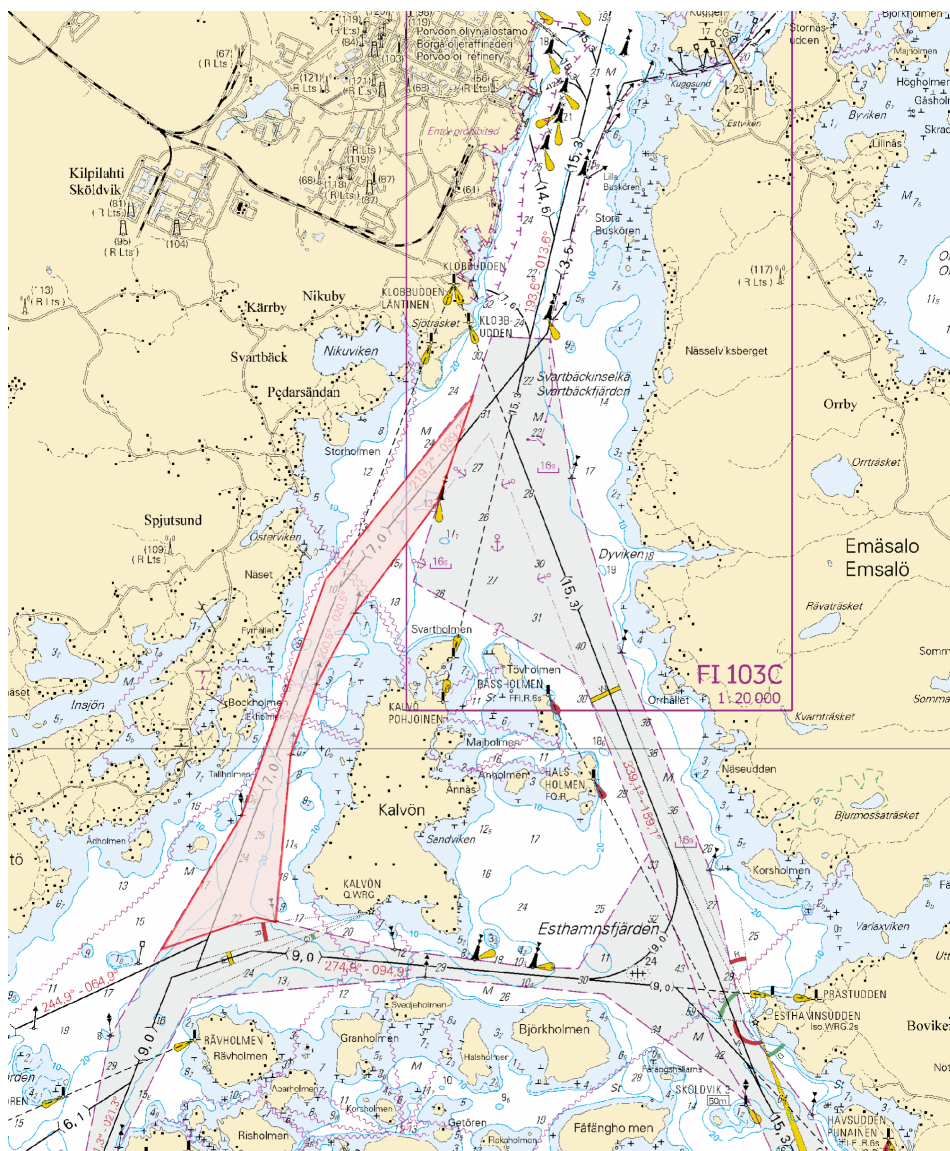
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	21 /2022
103.C (INT 12491)	1 /2022
952	38 /2022
A/INDEX,A622,A622.1,A623	36 /2022

Kumotaan/Utgåår/Cancelled: 1(T) /2022

1 17, 103.C, 952, A/INDEX, A622, A622.1, A623, B/INDEX

Lisää  
Inför  
AddSeuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:(1) 60°14.00'N 25°29.70'E  
(2) 60°16.62'N 25°32.34'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*38(T) /2022 (2022-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Väyläosuus Högsåra–Attu. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. The channel section Högsåra–Attu. Channel section closed for the winter season. Fairways

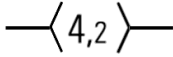
23 (INT 1186)	73 /2021
25 (INT 1188)	12 /2022
26 (INT 1189)	290 /2021
952	34 /2022
953	14 /2022
954 (INT 1210)	14 /2022
B645,B647,B648,B648.3,B649,B650	34 /2022
D701,D702,D702.3,D703,D704,D/Utö - Turku,	12 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.  
Farledsavnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.  
The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B648.3, B649, B650, D701, D702, D702.3, D703, D704, D/Utö - Turku,

**Poista**  
**Stryk**  
**Delete**



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:  
Farleden är avstängd mellan följande positioner:  
The channel is closed between the following positions:

(1) 59°57.11'N 22°22.93'E | Högsåra  
(2) 60°11.24'N 22°17.43'E | Attu

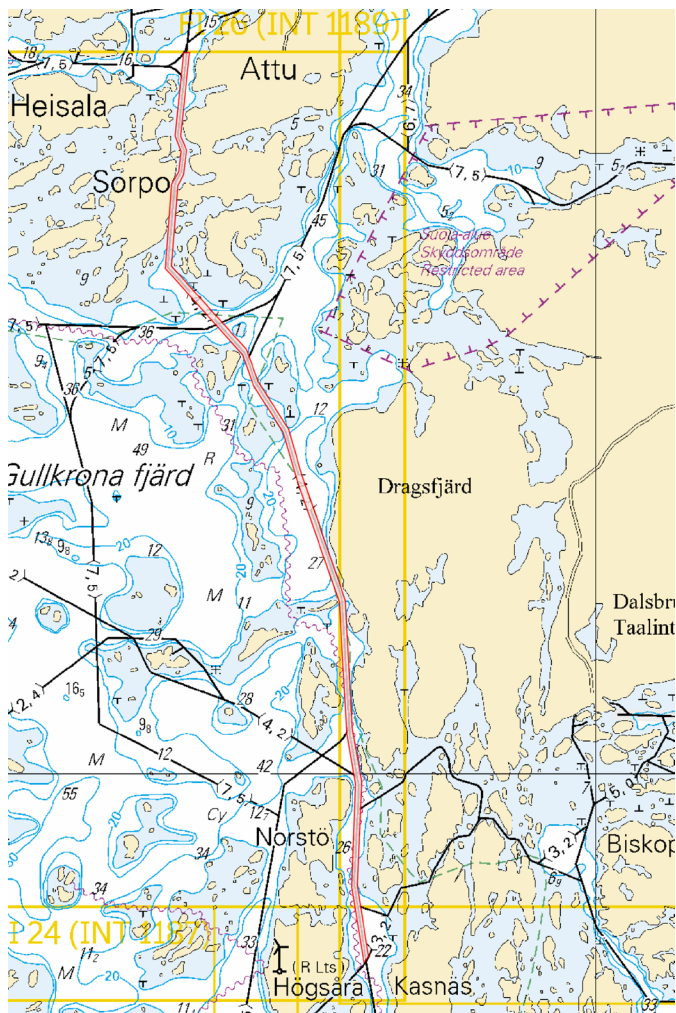
3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista. Päätös ei koske myöskään yhteysalusliikennettä, poikittaisliikennettä suljetulla väyläosuudella eikä puolustusvoimien toimintaa.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller inte förbindelsefartygstrafiken, trafik som korsar det stängda farledsavsnittet och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries, vessels crossing the closed channel section or to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2022 )

**Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022**

**34(T) /2022** (2022-02-10)

**Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Majakka Tallinnamadal. Turvalaitteet**  
**Estland. Finska viken. Utanföör Tallinn. Fyren Tallinnamadal. Säkerhetsanordningar**  
**Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Lighthouse Tallinnamadal. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	25 /2022
A/Helsinki - Tallinna	33 /2022
B/INDEX,B/Helsinki - Tallinn	33 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi  
 Tidpunkt: Tills vidare  
 Time: Until further notice

Majakan racon poissa toiminnasta.  
 Fyrens racon ur bruk.  
 The racon of the lighthouse is inoperative.



Muuta  
Ändra  
Amend

TALLINNAMADAL  
FI(2)W.15s29m10M  
Racon (K) (not in use)

59°42.72'N 24°43.90'E

( NtM 02/021(T), Tallinn 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*33 /2022 (2022-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13.0 m). Västra Rödhällen. Syvvystiedot  
Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13.0 m). Västra Rödhällen. Djup  
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Västra Rödhällen. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

32 /2022

192 (INT 1160)

318 /2021

A625

32 /2022

B625

32 /2022

1 18, 192, A625, B625

Muuta  
Ändra  
Amend

7<sub>6</sub>

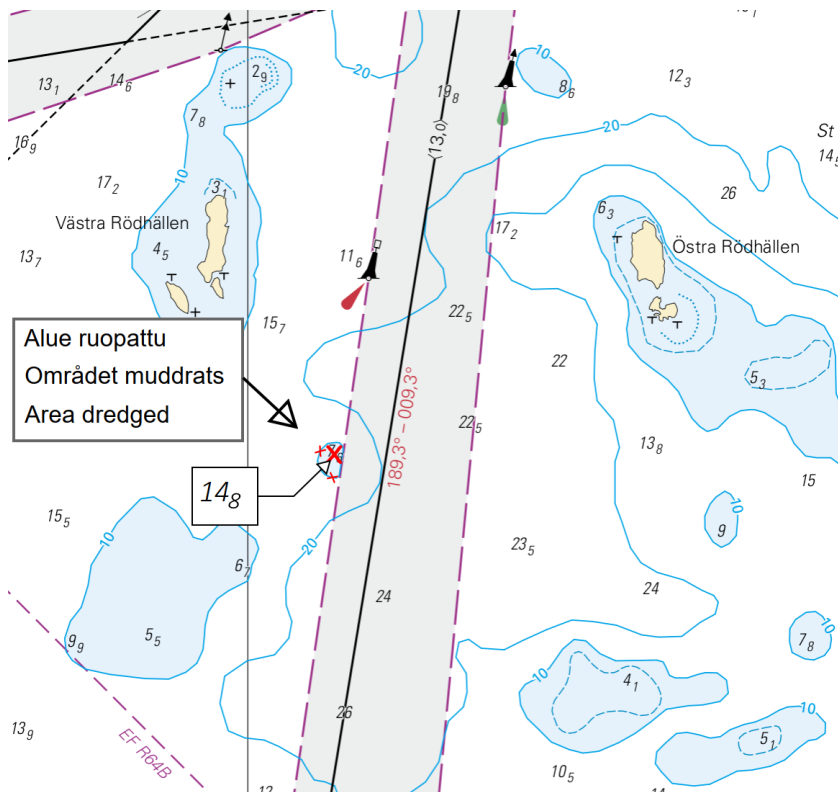
>

14<sub>8</sub>

Poista 10m syvvyysalue -ja syvvyyskäyrä  
Stryk 10m djupområdet och djupkurva  
Delete 10m depth area and depth contour

60°08.707'N 25°12.221'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

Tm/UfS/NtM 4, 10.02.2022

\*32(T) /2022 (2022-02-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Katajaluoto. Lintupaadet. V-AIS. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Stora Enskär. Fågelklackarna. V-AIS. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Katajaluoto. Lintupaadet. V-AIS. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

26 /2022

191 (INT 1159)

26 /2022

A626

28 /2022

B626

26 /2022

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 26 /2022

Pojjut ovat osin jään alla. V-AIS -kohteet käytössä.

Bojarna är delvis under isen. V-AIS objekt är i användning.

Buoys are partly under the ice. V-AIS is in operation.

2 18, 191, A626, B626

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°06.089'N 24°54.186'E | 87302

3 18, 191, A626, B626

Muuta  
Ändra  
Amend



>



60°06.725'N 24°54.136'E | 87301

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )